

FORCES ARMEES

ETAT-MAJOR GENERAL

30 MAR 65

KRIJGSMACHT

GENERALE STAF

ETAT-MAJOR DE LA FORCE AERIENNE

STAF VAN DE LUCHTMACHT

SECTION TECHNIQUE

SEKTIE TECHNIEK

Caserne Prince Baudouin
Place Dailly, BRUXELLES 3

Prins Boudewijnkazerne
Daillyplein, BRUSSEL 3

Tél : 34.94.00-Ext : 642

Tel : 34.94.00-uitbr : 642

: :
: INSTRUCTION TECHNIQUE - TECHNISCHE INSTRUKTIE :
: :
: VOLUME 6 Son P n° 37 C :

OBJET : Peinture et immatriculation des avions FOUGA.

VOORWERP : Immatrikulatie en schilderen der FOUGA vliegtuigen.

Cette IT annule et remplace l'IT Vol 6 Son P n° 37B
Deze IT vernietigt en vervangt TI Vol 6 Sie P nr 37B.

A. Texte Français

Préparation des surfaces avant peinture

1. Avant peinture, les surfaces seront nettoyées, dégraissées et phosphatées. La description de ce traitement est donnée dans l'IT/6/P/14 (dernière édition).

Peinture

2. Les avions FOUGA seront peints suivant le procédé cellulosique décrit dans l'IT/6/P/n° 35 (dernière édition). Les peintures utilisées seront conformes à la spécification DSM-091J, et seront agréées par le Département.
3. La teinte de finition sera " Aluminium ".
4. Les inscriptions seront en noir ou en rouge suivant indications sur les plans en annexe. Toutes les inscriptions seront faites dans les deux langues nationales (juxtaposées Français-Néerlandais). La traduction en langue néerlandaise des inscriptions devant figurer sur le fuselage est donnée en annexe 1.
5. L'inscription " CELL-DSM-091J " sera apposée sur la partie arrière du fuselage de l'avion. Les lettres auront 4,5 cm de hauteur.

Immatriculation

6. Cocardes

- a. Les dimensions des cocardes seront

| | Fuselage | Aile |
|---------------|----------|---------|
| Ø cercle noir | 120 m/m | 180 m/m |
| Jaune | 240 m/m | 360 m/m |
| rouge | 360 m/m | 540 m/m |
| bleu | 420 m/m | 600 m/m |

- b. Pour l'emplacement des cocardes voir plans en annexe

7. Fanions d'empennage

a. ils consistent dans la reproduction du drapeau national.
Pour l'emplacement des fanions, voir plans en annexe.

b. les dimensions des fanions seront

| | Largeur | hauteur |
|-------|---------|---------|
| Noir | 80 m/m | 600 m/m |
| Jaune | 80 m/m | 600 m/m |
| Rouge | 90 m/m | 600 m/m |

8. Immatriculation

- a. l'immatriculation comprend le matricule proprement dit de l'avion.
- b. matricule : c'est le numéro sous lequel l'appareil est inscrit sur le registre matricule de VDT. Ce numéro est peint sur l'empennage de queue, sur les ailes et sur le fuselage de chaque avion de la manière indiquée sur les photos en annexe.

Ce matricule comprend les deux lettres MT caractéristiques du Fouga et un nombre (11 dans le cas de l'exemple choisi sur les photos).

Les dimensions des lettres sont :

- pour l'empennage : caractères inscrits dans un rectangle de 165 mm de haut sur 70 mm. de large par caractère.
distance entre les caractères : 2 cm.
distance entre le 2e et 3e caractère : 10 cm.
- pour les ailes : caractères inscrits dans un rectangle de 300 mm. de haut sur 200 mm. de large par caractère.
distance entre les caractères : 5 cm.
distance entre le 2e et 3e caractère : 15 cm.
- pour le fuselage : caractères inscrits dans un rectangle de 300 mm. de haut sur 200 mm. de large par caractère.
distance entre les caractères : 5,5 cm.
distance entre le 2e et 3e caractère : 15 cm.

Le matricule est peint en noir.

9. Le marquage des portes de visite se fera suivant les indications reprises à la Notice Descriptive de Fonctionnement Fouga CM 170- planche 5 (ailes) et planches 21 et 22 (fuselage). Les inscriptions se feront en rouge ou en noir suivant la couleur de fond. Les lettres auront environ 10 mm de haut (rouge sur aluminium et noir sur orange).
10. Les stanags 3109 et 3104 seront appliqués dans la mesure du possible. Les dimensions des symboles sont donnés en annexe 2.

L R - R L 1/2" = lettres rouges - rode letters 1/2" hauteur - hoogte
 L N - ZL 1/2" = lettres noires - zwarte letters 1/2" hauteur - hoogte:

PHOTO n° 1 - FOTO n° 1

Aile droite vue de dessus - Bovenzicht rechter vleugel

- a. symbole n° 1 - symbool nr 1
- b. symbole n° 19 - symbool nr 19
- c. symbole n° 17 - symbool nr 17
- d. symbole n° 3 - symbool nr 3
- e. hissage voilure nue - hijspunt : IN-ZL 1/2".
 cercle noir juste autour trou perçage
 zwarte cirkel juist rond opening
 ligne 3 mm épaisseur - lijn 3 mm breedte.
- d', remplissage amortisseur - vulling schokbreker : IN-ZL 1/2"
- e', point noir Ø 40 mm -zwarte punt Ø 40 mm
 H 515 : IN-ZL 1/2". *HONTREKEN*
- f. montage vérin volet - drukcilinder van flaps : IN-ZL 1/2"
- g. ne pas marcher ici - hier niet treden : IR-RL 1/2"
- h. F 40 (234A)70 : IN-ZL 10mm
- i. 122 L : IN-ZL 20mm
- j. lire inscription sur bouchon - lees nota op de dop : IN-ZL 1/2"
- k. ligne noire -zwarte lijn : 30 mm large - breed
- l. partie foncée - donker gedeelte : orange - oranje

PHOTO N° 2 - FOTO N° 2 :

Aile droite vue de dessous - Onderzicht rechter-vleugel :

- a. symbole n° 11 - symbool nr 11
- b. symbole n° 8 - symbool nr 8
- c. prise lance bombes - klem bommenwerper: IN-ZL 1/2"
 (à lire de l'extérieur - te lezen van de buitenkant).
- d. prise roquettes - raketklem : IN-ZL 1/2"
 (à lire de l'extérieur - te lezen van de buitenkant)
- e. amarage - verankering : IN-ZL 1/2"
 (à lire de l'intérieur - te lezen van de binnenkant).
- f. pression pneu 6kg/cm2 - Banddruk 85,3 lbs/sq in : IN-ZL 1/2"
 AZOTE 47kg/cm2 - STIKSTOF 668 lbs/sq in : IN-ZL 1/2"
 (à lire de l'intérieur porte fermée -
 te lezen van de buitenkant, deur gesloten).
- g. partie foncée : orange - donker gedeelte : oranje
- h. barette rouge - rode streep : 13mm x 80 mm.

PHOTO N° 3 - FOTO Nr 3ALLE GAUCHE VUE DE DESSUS - BOVENZICHT LINKERVLEUGEL :

- a. symbole n° 3 - symbool nr 3
- b. symbole n° 17 - symbool nr 17
- c. symbole n° 1 - symbool nr 1
- d. symbole n° 19 - symbool nr 19
- e. 122 L : IN-ZL = 20 mm
- f. F 40 (234A/70) IN-ZL 10 mm
- g. lire inscriptions sur bouchon } IN-ZL 1/2"
 les notas op de dop }
- h. hissage voilure nue - hijspunt IN-ZL 1/2"
(idem photo n° 1 - id foto nr 1)
- j. cercle noir juste autour des points de ~~FIXAGE~~
 zwarte cirkel juist rond OPENING
- k. montage vérin de volet } IN - ZL 1/2"
 monteren drukcilinder van flaps }
- l. remplissage amortisseur-vulling schokbreker IN-ZL 1/2"
- m. ne pas marcher ici - hier niet treden IR-RL 1/2"
- n. gyro compas IN-ZL 1/2"
- o. point noir Ø 40 mm - zwart punt Ø 40 mm
 H 515 : IN-ZL 1/2 "
- p. partie foncée couleur orange - donker gedeelte oranjekleur
- q. ligne noire 30 mm de large - zwarte streep 30 mm breed

PHOTO N° 4 - FOTO Nr 4 :ALLE GAUCHE VUE DE DESSOUS - ONDERZICHT LINKER VLEUGEL

- a. symbole n° 11 - symbool nr 11
- b. symbole n° 8 - symbool nr 8
- c. ligne noire 30 mm de large - zwarte streep 30 mm breed
- d. Sécurité roquettes - roket veiligheid IR-RL 1/2"
- e. pression pneu 6Kg/cm² - banddruk 85,3 lbs/sq in) IN-ZL 1/2"
 azote 47Kg/cm² - stikstof 668 lbs/sq in)
 - à lire de l'intérieur de la porte fermée
 - te lezen van de binnenkant deur gesloten
- f. prise roquettes - roketklem IN-ZL 1/2"
- g. prise lance bombes - klem bommenwerper IN-ZL 1/2"
(f. et g. à lire de l'extérieur - te lezen van de buitenkant)
- h. amarrage - verankering IN-ZL 1/2"
(à lire de l'intérieur - te lezen van de binnenkant)

PHOTO N° 5 - FOTO Nr 5

FUSELAGE VUE DE DESSUS - BOVENZICHT ROMP :

- a. point noir Ø 40 mm - zwart punt Ø 40 mm
- b. H 515 IN - ZL 1/2" 134-1309
- c. symbole n° 11 - symbool nr 11
- d. symbole n° 8 - symbool nr 8
- e. azote 18Kg/cm2 - 256 lbs/sq-in
- f. pour remorquage tracté débrayer anti-shimmy)
braquage limité à 30° - traction max 0,700 T) IN - ZL 1/2"
- g. bij het slepen anti-shimmy ontkoppelen)
maximum uitslag 30° - max trekkracht 0,700T)
- h g. symbole n° 19 - symbool nr 19
- i M. ne pas marcher ici - hier niet treden IN - RL 1/2"
- j f. symbole n° 16 - symbool nr 16
- k X. symbole n° 15 - symbool nr 15
- l X. hissage - hijsen IN - ZL 1/2"
- m X. symbole n° 3 - symbool nr 3
- n. actionneur tab de profondeur - tab actuator IN - ZL 1/2"

PHOTO N° 6 - FOTO nr 6 :

FUSELAGE VUE DE DESSOUS-ONDERZICHT VAN DE ROMP

- a. amarrage - verankering } IN-ZL 1/2"
- b. levage-opheffen }
- c. vidange huile - olie afvoer
- d. vidange - aflat
trop plein huile - olie overloop
- e. prise de parc hydraulique)
air comprimé)
gonflage boudin)
parkaansluiting hydraulisch systeem) IN 1/2" - ZL 1/2"
- f. geperste lucht)
opblazen van canopy seal)

PHOTO N° 7 - FOTO nr 7

FUSELAGE VUE DE DROITE - ROMP RECHTS ZIJZICHT

- a. pression pneu 2,8Kg/cm2- 39,7 lbs/sq.in IN - ZL 1/2"
- b. symbole n° 17 - symbool nr 17
- c. symbole n° 11 - symbool nr 11
- d. symbole n° 1 - symbool nr 1
- e. symbole n° 8 - symbool nr 8
- f. accu azote 1138 lbs/sq-in) IN - ZL 1/2"
stikstof accu 80 Kg/cm2
- g. porte étanche - waterdicht luik IR - RL 1/2"
- h. symbole n° 4 - symbool nr 4
- i. S 737 : IN - ZL 1/2"
- j. FOUGA CM 170 : IN - ZL 1/2"
- k. flèche jaune - gele pijl (640mm x 85 mm)
sauvetage - rescue - redding IN - ZL 1/2"
- l. symbole n° 9 - symbool nr 9
- m. 150 Kg/cm2 2133 lbs/sq in IN - ZL 1/2"
- n. larguage canopy - afwerpen canopy -canopy jettison : IN - ZL 1/2"
- o. tirer - trekken - pull = IR - RL 1/2"
encadrement strié jaune et noir - omlijsting zwarte en gele strepen
(200mm x 180 mm - lijn 25mm breedte)
- p. attention - aspiration - danger) IR - RL 20mm (Danger-Gevaar = IR-RL 45mm)
opgelet - aanzuiging - gevaar)

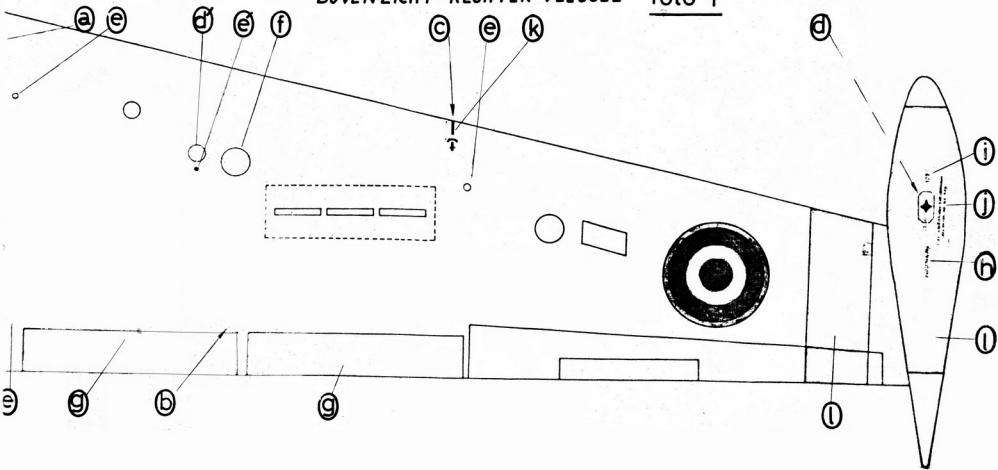
- q. symbole n° 12 - symbool nr 12
- r. symbole n° 19 - symbool nr 19
- s. symbole n° 18 - symbool nr 18
- t. F 40-23^{4A}/70 715 L : IN - ZL 1/2"
- u. H 515 23^{4A}/309 - Hyd Oil 5,9 L IN - ZL 1/2"
- v. point noir Ø 40 mm - zwart punt Ø 40 mm
- w. symbole n° 8 - symbool nr 8
- x. accu azote 1422 lbs/sq in - stikstof accu 100 Kg/cm IN - ZL 1/2"
- y. symbole n° 6 - symbool nr 6
- z. boîte relais - deos) IN - ZN 1/2"
gene - Batt
- aa. symbole n° 13 - symbool nr 13
- bb. symbole n° 7 - symbool nr 7
- cc. prise de parc - park aansluiting 24 V DC = IN - ZL 1/2"
- dd. symbole n° 2 - symbool nr 2
- ee. U H F ~~XXXX~~ = IN - ZL 1/2"
- ff. symbole n° 10 - symbool nr 10
- gg. Cell DSM-091 L = IN - ZL 45 mm

PHOTO N° 8 - FOTO nr 8

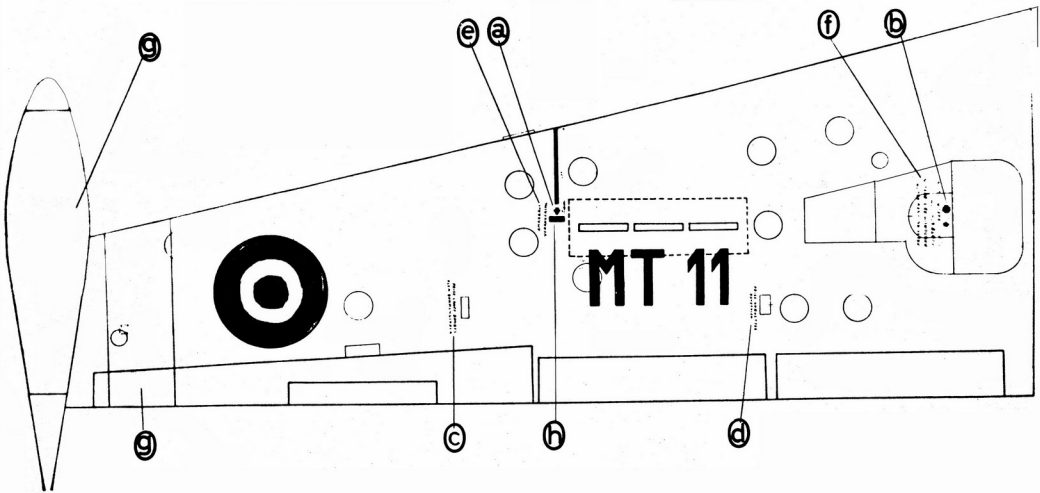
FUSRIAGE VUE DE GAUCHE - ROMP LINKS ZIJZICHT :

- a. symbole n° 14 - symbool nr 14
- b. symbole n° 5 - symbool nr 5
- c. banddruk 2Kg/cm² - 39,7 lbs/sq in IN - ZL 1/2"
- d. symbole n° 17 - symbool nr 17
- e. symbole n° 11 - symbool nr 11
- f. symbole n° 1 - symbool nr 1
- g. symbole n° 10 - symbool nr 10
- h. porte étanche - waterdicht luik IR - RL 1/2"
- i. FOUGA C1 170 - IN - ZL 45 mm
- j. marche-pied - trede : IN - ZL 1/2"
(ligne noire 30mm large - zwarte streep 30mm breed)
- k. language canopy - afwerpen canopy - canopy jettison IN - ZL 1/2"
- l. flèche jaune avec inscription en IN 1/2" sauvetage-rescue-redding
gele pijl met opschrift in ZL 1/2" (voir photo n° 7-zie foto nr 7)
- m. encadrement strié jaune et noir avec inscription en IR 1/2"
Tirer - trekken - pull (voir photo n°7-zie foto nr 7)
omlijsting geel en zwart gestreept met opschrift in RL 1/2"
- n. Attention - aspiration - danger / opgelet - aanzuiging - gevaar
IR - RL 20mm (danger - gevaar IR - RL 45 mm)
- o. symbole n° 8 - symbool nr 8
- p. accu azote 853,4 lbs/sq in - stikstof 60 Kg/cm² IN - ZL 1/2"
- q. symbole n° 19 - symbool nr 19
- r. symbole n° 12 - symbool nr 12
- s. F 40 23^{4A}/70 715 L : IN - ZL 1/2"
- t. point noir Ø 40 mm - zwart punt Ø 40 mm
H 515 23^{4A}/309 HID OIL 5,9 L IN - ZL 1/2"
- u. accu azote 1422 lbs/sq in - stikstof accu 100 Kg/cm² IN - ZL 1/2"
- v. boîte relais - deos GENE BATT : IN - ZL 1/2"
- w. symbole n° 6 - symbool nr 6
- x. symbole n° 18 - symbool nr 18
- y. symbole n° 13 - symbool nr 13
- z. symbole n° 2 - symbool nr 2
- aa. 0.136 23^{4A}/114 - HUILE REACTEUR / 2 x 6 L
REACTOR OLIE : IN - ZL 1/2"
- bb. VHF AXTUS : IN - ZL 1/2"
- cc. Cell DSM-091 L : IN - ZL 45 mm

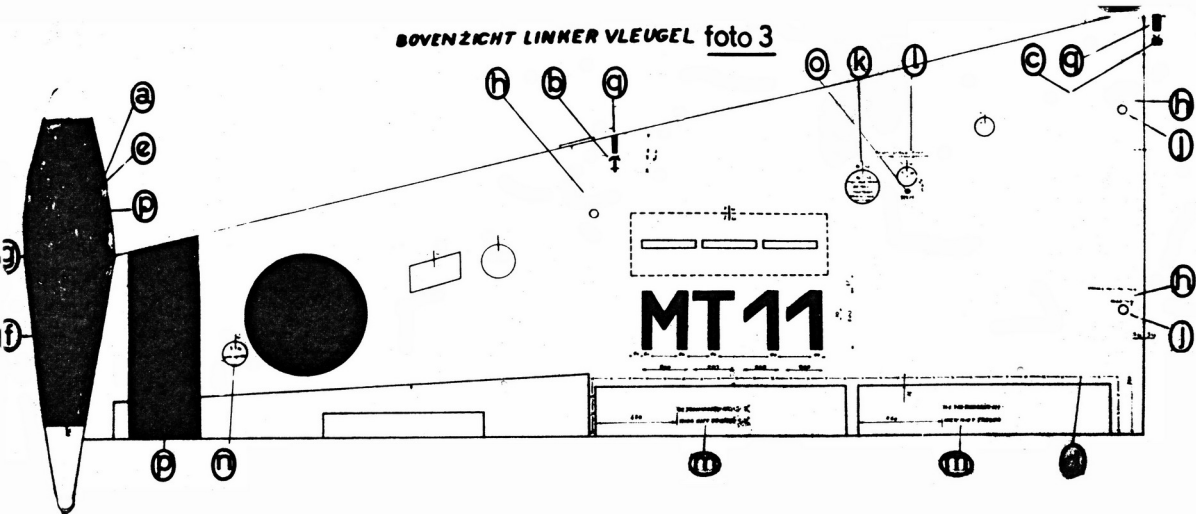
BOVENZICHT RECHTER VLEUGEL foto 1



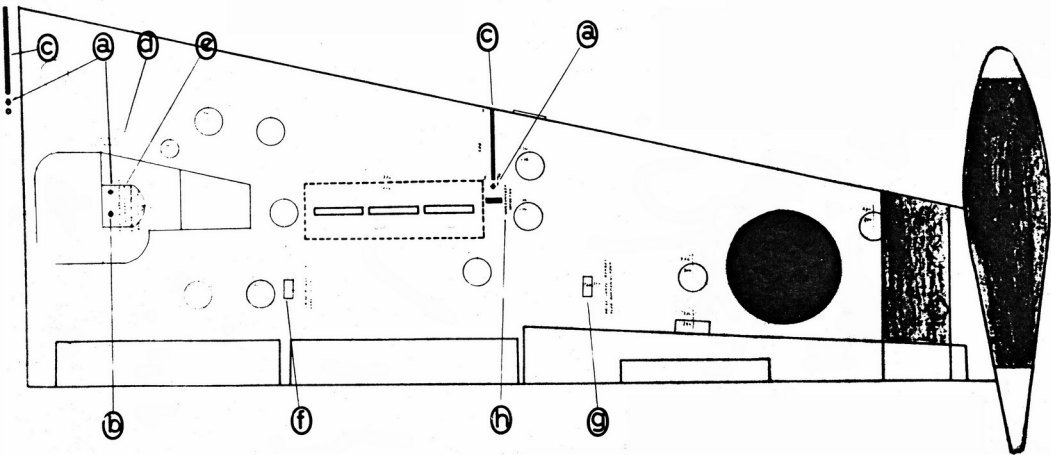
ONDERZICHT RECHTER VLEUGEL foto 2



BOVENZICHT LINKER VLEUGEL foto 3



ONDERZICHT LINKER VLEUGEL foto 4



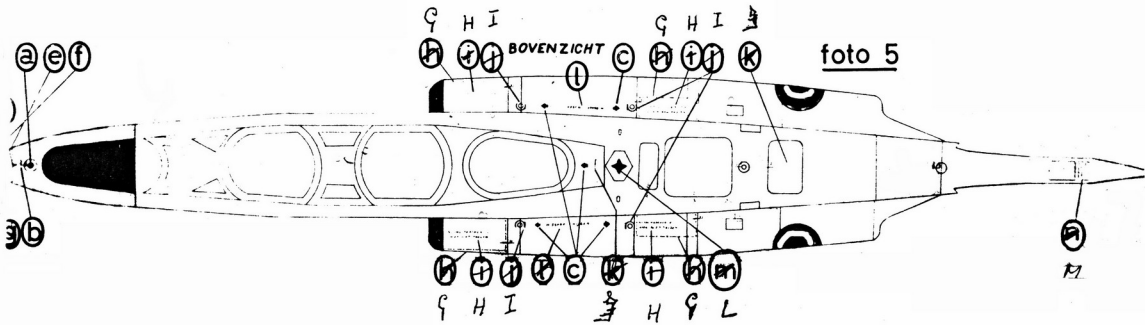


foto 6

ONDERZICHT VAN DE ROMP

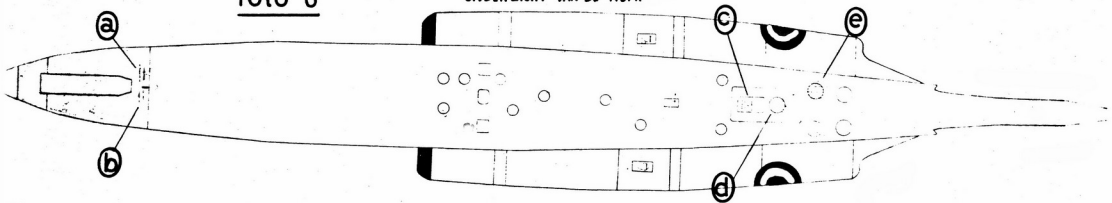
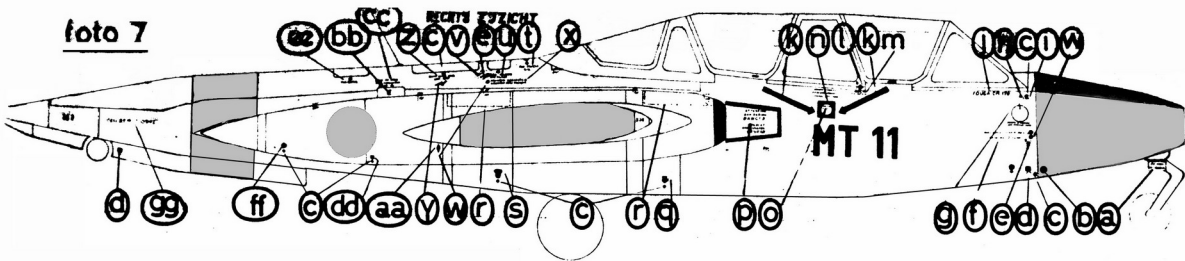
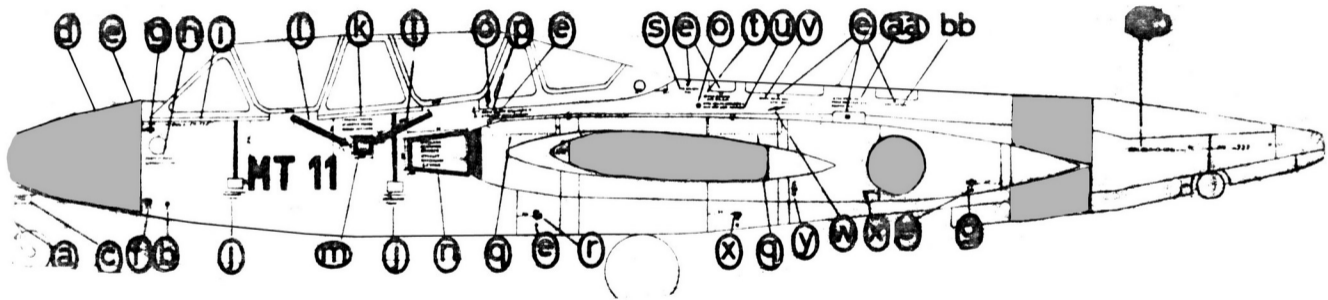


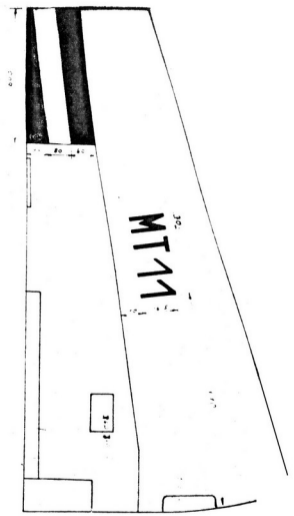
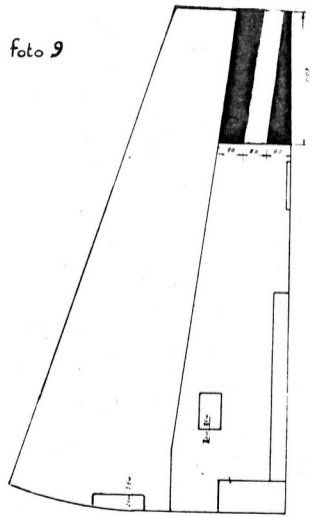
foto 7





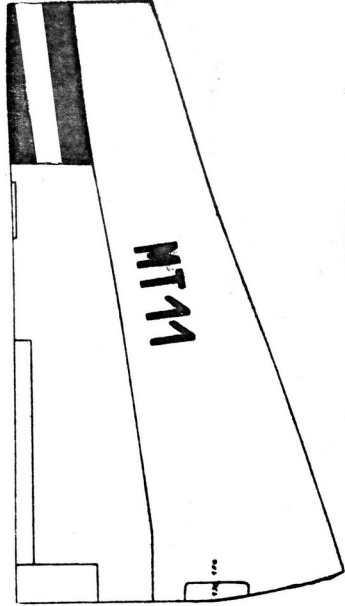
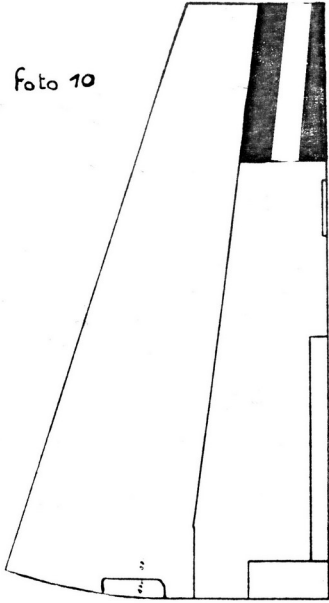
LINKS O

foto 9



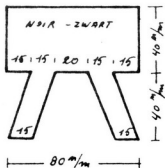
BOVENZICHT RECHTER VLEUGEL

Foto 10

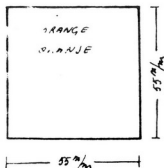


BOVENZICHT LINKER VLEUGEL

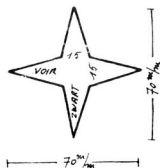
1



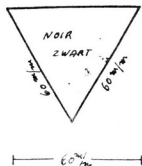
2



3

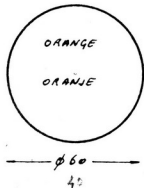


4

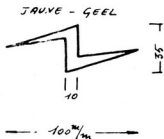


- Symboles - Symbolen -

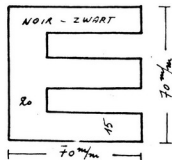
5



6



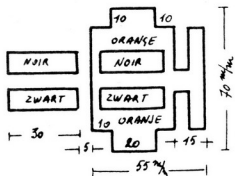
7



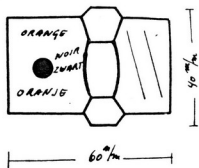
8



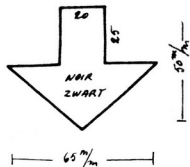
9



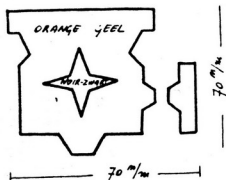
10



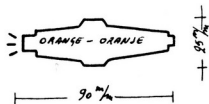
11



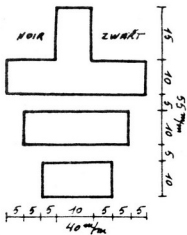
12



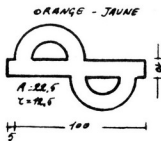
13



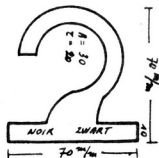
14



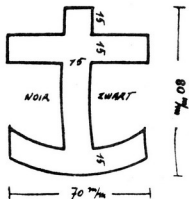
15



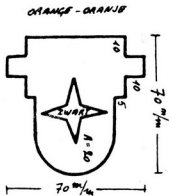
16



17



18



19

